

# Contents / Inhalt

ARNE JÖNSSON & GREGOR VOGT-SPIRA

Introduction .....	9
Einleitung.....	13

## I. Prominent Writers in Latin of the Early Modern Period / Profile neuzeitlicher Latinität

VITA PAPANINSKA

Riga in <i>Heinrici Chronicon</i> .....	19
---	----

ASTRID M. H. NILSSON

Truth in Renaissance Historiography: The Case of Johannes Magnus .....	33
--	----

MAGNUS FRISCH

<i>Nil utilius, nil praestantius</i> . Über Geschichte, Wesen und Bedeutung des akademischen Lebens in Daniel Hermanns Gedicht <i>De vita literata sive scholastica</i> .....	55
--	----

MARTINA BJÖRK

Urania and Apollo: Myth and Identity in Tycho Brahe's Latin Poetry .....	77
--	----

THOMAS SCHATTSCHNEIDER & JENS PICKENHAN

<i>Rugia me genuit</i> . Antike Autoren in lateinischen Inschriften der Frühen Neuzeit in Mecklenburg-Vorpommern.....	97
--	----

ANDERS PILTZ

The Classical Heritage in Protestant and Catholic Propaganda. The Example of Laurentius Boierus.....	117
---	-----

BORIS DUNSCH

Marcus Bernhardinus' <i>Epigrammatum Pars Prima</i> – Eine neulateinische Greifswalder Epigrammsammlung aus der Mitte des 17. Jahrhunderts.....	139
---	-----

FRANK LEMBKE

Ein lebensrettendes Plagiat? Friedrich von Monaus Traktat über  
den Luftröhrenschnitt (1644)..... 163

## **II. The Translation and Reception of Classical Literature / Übersetzungen und Rezeption antiker Literatur**

ARNE JÖNSSON

Presenting Poems. Paratexts to Sophia Elisabeth Brenner's  
Collection of Poems, Stockholm 1713..... 189

MAGDALENA ÖHRMAN

For the Love of Letters: Swedish 18<sup>th</sup> Century Reception  
of Ovid's *Heroides*..... 213

JERKER BLOMQVIST

Die symbolische Deutung des Daphnemythos bei Esaias Tegnér..... 231

JOHANNA AKUJÄRVI

*Suethice*. On 19<sup>th</sup> Century Swedish University Translations  
of Ancient Literature ..... 253

ILZE RŪMNIECE

EΚΛΟΓΗ ΟΝΟΜΑΤΩΝ. Antike Sprachtheorie und die Übersetzung  
antiker Texte in der Gegenwart ..... 275

## **III. The Presence of Antiquity in Early Modern Culture / Kulturelle Präsenzen der Antike**

BERNARD VAN WICKEVOORT CROMMELIN

Aspekte interkultureller Beziehungen zwischen den Niederlanden  
und dem Baltikum in der frühen Neuzeit ..... 293

KRISTI VIIDING

Das humanistische Druckersignet im 17. Jahrhundert. Die antiken  
Vorlagen und Funktionen eines Spätlings aus dem baltischen Raum ..... 317

GREGOR VOGT-SPIRA

Friedrich der Große und der Diskursraum der Antike.

Literatur – Bildung – Politik..... 333

JAANIKA ANDERSON

“Begg leave most respectfully to inform his Friends and Public that

he has on sale the most extensive collection of casts in sulphur [ . . . ]” ..... 363

OJĀRS LĀMS

The Impact of Ancient Cultural Heritage on the Emancipation

Process of the Latvian Nation in the Mid-Nineteenth Century:

the Works of Juris Alunāns ..... 379

#### **IV. The History of Scholarship and Education / Bildungs- und Wissenschaftsgeschichte**

TOMAS VETEIKIS

The *Cato Graeco-Latinus* by Johannes Mylius: a Monument from

the Early Stage of the Humanist Education in Lithuania..... 391

KAIDI KRIISA

Vernacular Languages Instead of Latin – the Transition in Academic

Dissertations and Orations at the University of Tartu

(*Academia Gustaviana*) in the 17<sup>th</sup> Century ..... 407

JANIKA PÄLL

School Rhetoric in Early Modern Estonia and Livonia:

Rhetorical Exercises from Dorpat (Tartu)..... 427

CAJSA SJÖBERG

Swedish Silk. Three 18<sup>th</sup>-Century Dissertations about Sericulture ..... 485

IEVA KALNIŅA

Kārlis Straubergs zwischen antiker Welt und baltischer Mythologie..... 507

GITA BĒRZIŅA & IEVA KALNIŅA

Die Klassische Philologie an der Universität Lettlands in der Zeit

der nationalsozialistischen und sowjetischen Okkupation..... 519

NIJOLĖ JUCHNEVIČIENĖ

Classical Scholarship in Lithuania at the Beginning of the Soviet Era:  
the Struggle for Survival ..... 545

**English Abstracts**..... 563

**The Authors**..... 581

**Index**..... 589